Association suisse des officiers et sous-officiers du telegraphe de campagne

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen**

Band (Jahr): **62 (1989)**

Heft 5

PDF erstellt am: **23.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Procès-verbal de la 57e assemblée générale

5 mai 1988 à l'aula de l'ancien Collège de Sion

Ouverture de l'assemblée
A 14.00 heures précises le président central, cap Werner Huber, ouvre la 57e assemblée générale (AG) à l'aula de l'ancien Collège de Sion. Il souhaite une cordiale bienvenue aux invités et membres d'honneur de notre association ainsi qu'à tous les participants et salue en particulier les personnalités suivantes:

Maj	E. Beck	Cdt gr exploit TT 18
Div	J. Biedermann	Chef d'arme trp trm
M.	E. Delalay	Président du Grand conseil du canton du Valais
Adj sof	M. Favre	Président section Sion Ass. sof
Col	P. Frutiger	Cdt pl d'armes Sion
M.	R. Gertschen	Conseiller d'Etat, chef du département militaire
Div	A. Guisolan	Membre d'honneur
Maj	W. Haenggi	Cdt gr exploit TT 5, Directeur des Télécommunications Sion
Div	E. Honegger	Membre d'honneur
Lt col	W. Keller	Cdt S tg et tf camp
Maj EMG	W. Kuhn	AFTT
Maj	H. de Roten	Président Société Valaisanne des officiers
Maj	Th. Schneiter	Membre d'honneur
Maj	K. Wuhrmann	Directeur des services des télécommunications de la DG PTT, Berne
Adj sof	U. Zaech	Pl d'armes Sion

Parmi les invités excusés, il cite:

- M. Rudolf Trachsel, directeur général des PTT, chef du département des télécommunications
- Col Fritz Locher, membre d'honneur
- Maj Maurice Borgetzi, membre d'honneur (membre fondateur)
- Maj Adolf Merz, membre d'honneur, membre fondateur
- M. Gilbert Debons, Président de la Ville de Sion
- Br Jean Langenberger, cdt br fort 10
- Col René Achard, directeur OFAEM Sion
- Col Antoine Fauchère, chef de l'administration militaire cantonale

En outre, 58 camarades se sont également excusés.

Le contrôle d'entrée atteste la présence de 120 membres ayant le droit de vote. La majorité absolue est donc de 61 voix et la majorité des 2/3 de 81 voix. Aucune remarque n'étant faite quant à l'ordre du jour, celui-ci est accepté tacitement.

Ordre du jour

Ouverture de l'Assemblée

Désignation:
- du secrétaire du jour
- des scrutateurs

Procès-verbal de la 56e assemblée générale

Rapport annuel du Président

Finances:
- comptes 1987
- rapport des vérificateurs des comptes
- budget 1988, cotisation annuelle
- désignation d'un vérificateur

Message du maj Werner Haenggi, directeur des Télécommunications Sion et cdt gr exploit TT 5

Réorganisation S tg et tf camp, par le lt col Werner Keller

Pause

Propositions:
- grades militaires
- formation
- règlement de tir

Message du chef d'arme des trp trm, divisionnaire Joseph Biedermann

Hommage aux vétérans

Proclamation des résultats du concours décentralisé de tir au pistolet 1987

Divers, communications

Désignation du secrétaire du jour et des scrutateurs

Suivant les propositions du Comité central (CC), l'assemblée désigne par applaudissements le cap Henri Luyet, vice-président du CC, comme secrétaire du jour, et les camarades plt Bernard Fauchère (GL Sion), CS Bernard Obrist (GL Sion) comme scrutateurs.

Procès-verbal de la 56e assemblée générale du 15 mai 1987 à Neuchâtel

Rédigé par le cap Hermann Milz, le procès-verbal de la 56e AG qui s'est tenue à Neuchâtel a été publié en français et en allemand dans le PIONIER de juillet/août 1987.
Un certain nombre d'exemplaires sont à la disposition des membres intéressés.
Aussi sa lecture n'est-elle pas demandée et il est accepté à l'unanimité avec les remerciements d'usage à son rédacteur.
Le PC passe ensuite la parole au conseiller d'Etat R. Gertschen, chef du département militaire.

Allocution du conseiller d'Etat Richard Gertschen, chef du dpt militaire

M. le conseiller d'Etat Gertschen s'adresse en français à notre assemblée (avantage territorial oblige!) et remercie notre association d'avoir choisi Sion et St-Maurice pour notre AG 88.

Il fait ensuite l'apologie des associations militaires qui ont leur raison d'être dans un pays de milice tel que le nôtre.

Après quelques réflexions pertinentes sur l'utilité de l'armée pour notre pays il souligne que le renforcement du matériel militaire doit aller de pair avec le renforcement moral et spirituel des hommes qui utilisent ce matériel. C'est là justement un des buts d'associations telles que la nôtre.

Pour terminer, M. Gertschen souhaite – cette fois-ci en allemand – un plein succès à notre assemblée et espère que les participants garderont un bon souvenir de leur séjour en Valais.
Le président central remercie le conseiller d'Etat Gertschen pour son allocution.

Rapport annuel du président

Le président central présente son rapport annuel de façon équilibrée, alternativement en français et en allemand.

En complément de la publication in extenso en français et en allemand dans le PIONIER de juillet/août 1988, nous relevons les points suivants:

– Etat des membres à fin 1987	680
– Etat des membres à fin 1986	673
– Augmentation	7

Malheureusement trois camarades nous ont quittés pour toujours au cours de l'année passée. Il s'agit de:

CS	Walter Itschner, 1917 (GL Bâle)
Lt	Walter Gut, 1947 (GL Zurich)
Adj Vof	Fritz Eichenberger, 1909 (GL Thoune)

Par un moment de silence, l'AG honore la mémoire de ces disparus.

Le rapport d'activité 1987 du président central est accepté à l'unanimité.

Finances

Comptes 1987

Chaque participant a reçu les comptes 1987. Le caissier, plt Paul Imhof, relève avec satisfaction les bénéfices importants de fr. 3578.55 pour la caisse centrale et de fr. 568.– pour celle du tir. De ce fait, la fortune de notre association au 31.12.1987 se monte à fr. 6484.40 et le fonds du tir à fr. 4613.75. Cet excellent résultat provient des dépenses moins importantes pour l'AG 1986, pour les frais de voyage et pour les subsides de tir que la caisse centrale accorde aux groupes locaux.

Rapport des vérificateurs des comptes

Le cap Georges Fleurdelys (GL Lausanne) déclare qu'il a vérifié les comptes avec le plt Hans-Jörg Stähli (GL Bienne) et qu'ils les ont trouvés en ordre.
Aussi, les vérificateurs des comptes recommandent-ils à l'AG de les approuver. Les comptes 1987 et le rapport des réviseurs sont acceptés à l'unanimité et décharge est donnée au caissier et au CC.

Budget 1988 et cotisation annuelle

Le budget 1988 se ressent de la situation géographique décentralisée du siège du CC et de l'achat d'une réserve de gobelets en étain. Le budget de la caisse centrale prévoit un excédent des dépenses de fr. 745.– et celui de la caisse de tir même un déficit de fr. 2605.–! Malgré tout le caissier propose le maintien de la cotisation annuelle à fr. 15.– (+ fr. 21.– pour le PIONIER).
Cette proposition, de même que les deux budgets 1988 sont acceptés à l'unanimité. Le cap Fleurdelys, GL Lausanne, lance cependant un appel pour que les gobelets puissent être gravés par un service interne de notre entreprise. Le CC étudiera cette question.

Message du maj Werner Haenggi, directeur des Télécommunications Sion et cdt gr exploit TT 5

Le maj Werner Haenggi apporte le salut de la Direction des Télécommunications de Sion qui a l'honneur d'assumer la tâche du Comité central pendant deux ans et ceci pour la première fois.
Il remercie d'abord ses collaborateurs qui ont accepté les différentes fonctions du CC.
Il présente ensuite, chiffres à l'appui, sa direction des télécommunications et d'une façon plus générale le Valais en entier.

Exposé du lt col Werner Keller, cdt S tg et tf camp

En préambule, le lt col Keller se souvient qu'il y a exactement 25 ans il reprenait la tâche de président central du cap Theo Schneiter (GL Thoune), devenu entre-temps maj et membre d'honneur. Après 2 ans de présidence, il a remis cette fonction au maj Josef Muri (GL Berne) devenu plus tard lt col et également membre d'honneur!
(Note du secrétaire: la fonction de président central ouvre de larges horizons!).
Le lt col Keller relève l'importance du S tg et tf camp. Cette importance augmentera encore ces prochaines années, car de nouvelles tâches sont prévues en relation avec le réseau pour la défense générale et le réseau planifié de conduite de l'année.
Nous sommes une troupe qui agit discrètement. On a l'habitude que le tg camp fonctionne naturellement aussi bien que les télécommunications civiles. Le cdt tg et tf camp demande donc aux cadres d'être conscients de ces prestations et de les faire connaître autour d'eux.
Avec 6000 hommes, nous représentons un régiment de professionnels (ou plus encore!).
Le lt col Keller remercie les membres du S tg et tf camp pour leur engagement; il remercie également le comité central pour le travail accompli.

La réorganisation du S tg et tf camp

Dans le S tg et tf camp, on retrouve le principe de «l'union de personnes» civile/militaire. Les fonctions de chef au civil sont reprises par les mêmes personnes en cas d'engagement militaire.
Au début 1988 les directions des télécommunications ont été réorganisées et l'organisation des services des télécommunications de la DG PTT a été adaptée en conséquence dès le 1.01.1989.
Selon le principe de l'union de personnes énoncé plus haut, l'organisation du S tg et tf camp doit également être revue. Avec ses 6000 hommes, la formation du S tg et tf camp ne peut quasiment plus être dirigée dans ses structures actuelles, en cas de conflit.
Nous sommes en effet une troupe professionnelle de spécialistes, mais le côté militaire est laissé un peu de côté.
Pour éliminer ce défaut, il est indispensable que le cdmt tg et tf camp dispose des moyens humains nécessaires, par ex. des of EMG.
Dans le cadre de l'OEMT 90 des trp trm, des propositions seront faites au sujet de la réorganisation de l'état-major et aussi des gr exploit TT. Dans le même ordre d'idée, une nouvelle structure des grades est proposée.
Selon les besoins du moment, deux, trois, quatre ou cinq gr exploit TT seront réunis dans un EM de rgt ou en EM spécial, etc. Afin que les cdt gr exploit TT soient à même de reprendre un tel cdmt régional, ils doivent, autant que faire se peut, être promus au grade de lt col.
Nous avons proposé d'adapter en conséquence, selon la fonction, les grades des of tg camp incorporés dans les états-majors.

br, div:	maj
Zone, CA:	lt col

En corrélation avec ces mesures, une *instruction complémentaire est nécessaire.* Cette instruction complémentaire est justement le vœu de différents membres du S tg et tf camp.
Les problèmes suivants doivent également être étudiés:
- nombre d'années de grade pour une promotion;
- classification dans les échelons de fonction, par suite de suppression du service complémentaire;
- transfert des collaborateurs TT dans le S tg et tf camp;
- obligation de servir.

Actuellement, on contrôle si les effectifs du S tg et tf camp sont suffisants. Les moyens doivent être adaptés aux tâches augmentées.
Notre projet doit être prêt pour la fin décembre 1988 et il y aura encore beaucoup de discussions. Le lt col Keller remercie le chef d'arme pour son soutien.
Notre service doit recevoir une nouvelle *dénomination.* Celle-ci devrait être actuelle et parlante par elle-même. «TT» devrait remplacer l'expression «télégraphe et téléphone de campagne».
Le président central remercie le lt col Keller pour son exposé détaillé et pour la réponse déjà donnée aux deux propositions formulées pour notre AG.
Durant la pause, dans le cadre magnifique que constituent la Tour des Sorciers et le clocher de la Cathédrale, avec Tourbillon et Valère en arrière-plan, des boissons rafraîchissantes sont servies par des dames en costume.
Ces boissons ont été offertes par la Municipalité de Sion, que nous remercions encore.

Propositions

Grades militaires

Propositon du GL de Lausanne de 1986, selon laquelle l'of tg camp d'un CA devrait avoir le grade de lt col.
Le PC constate que la réponse à cette propositions a été donnée par l'exposé du lt col Keller, qui a laissé envisager une amélioration des grades Tg camp donc également pour la fonction d'of tg camp dans un EM CA.

Formation

Proposition individuelle (1986) du maj K. Obrist (GL Zurich), qui constate que durant de longues années il n'y a plus d'instruction militaire pour les cadres S tg et tf camp.
Pour cette propositions également, la réponse a été donnée par l'exposé du lt col Keller, que le cap Huber remercie encore pour les réponses données à l'avance à ces deux propositons.
Au vote, la recommandation du président central de considérer ces deux propositions comme liquidées sont acceptées à l'unanimité.

Règlement de tir

Question du GL de St-Gall sur le prix de la munition et sur l'assurance RC.
Réponse du CC:
- Le prix de la munition a été réduit à 37 ct par cartouche, alors qu'avant il était de 50 ct et de 42 ct avec la subvention. Au vu de ce prix réduit, il n'y a plus de subvention et le prix est le même pour tous. De ce fait, le dernier alinéa (entre paranthèses) de l'article 3 du règlement de tir est à biffer.
- En ce qui concerne l'assurance RC, un avenant a été conclu avec la Zurich-Assurance pour couvrir dès 1988 le concours décentralisé de tir, à raison de 25 jours de tir par an avec chaque fois un maximum de 50 participants.

Montant couvert: 3 000 000 francs pour dommages corporels ou matériels, avec une franchise de 100 francs pour les dommages matériels.
- La question du GL de St-Gall nous a amenés à contrôler également la couverture du risque «accident de tir» des participants:
  - pour le personnel des PTT: couverture par la CNA;
  - pour le personnel retraité: couverture par l'assurance militaire fédérale, pour autant que le tir ait été annoncé à l'avance avec la formule 28.106 et que l'autorisation du DMF soit donnée avant le tir;
  - cas échéant couverture par l'assurance de la Société qui organise le tir pour nos membres (se renseigner de cas en cas).

Le président central fait voter ces modifications du règlement de tir par l'assemblée qui les accepte à l'unanimité.

Exposé du chef d'arme des trp trm, div Joseph Biedermann

Notre chef d'arme nous transmet les salutations de son office et ses remerciements pour les prestations fournies par le S tg et tf camp.
Il rappelle la mission, définie en 1951 déjà, par le div Büttikofer, premier chef d'arme des trp trm, soit:
«Etablir rapidement et maintenir avec un haut degré de sécurité des liaisons à tous les échelons, dans n'importe quelle situation et à n'importe quel moment.»
Cette mission garde aujourd'hui encore son actualité.
Dès le 1er janvier 1988, la br trm 41 ad hoc a été créée et pour le chef d'arme cette unité constitue, à côté du S tg et tf camp, le second pilier sur lequel il peut s'appuyer.
Des raisons financières et l'instruction de la troupe ainsi que le parcours plein d'embûches dans différentes instances nous obligent à prévoir des cycles d'utilisation très longs de notre matériel. La philosophie du matériel militaire parfait et de très longue durée d'utilisation devrait être remplacée dans le domaine des transmissions par le principe suivant:
«Du matériel répondant à notre mission, facile à exploiter, avec une durée d'utilisation limitée, aussi vite que possible à disposition de la troupe».

Projets dans le domaines du matériel et de l'organisation

- La station SE-430 remplace les vieilles stations SE-222 et SE-415.
- Le matériel RIMUS améliorera les prestations des cp tg et des cp ondi (ondes dirigées) Type B.
- Dès 1991, les équipements R-915 remplaceront les anciennes stations UKR.

L'introduction de ce nouveau matériel est accompagnée d'une nouvelle structuration des trp trm. Ce projet est en cours sous la désignation OEMT 90.
Il devrait entrer en vigueur le 1.1.1991 et comprend également le S tg et tf camp.
Dans le futur, nous disposerons des réseaux suivants:

- réseaux de la troupe
- réseaux civils
- réseau intégré IMFS
- réseau de conduite de l'armée
- réseau de défense générale

Nous attendons ce proche avenir avec impatience, car cet avenir veut dire:
«moyens modernes, prestations accrues, réalisations accélérées et travail plus rationnel».
Cette définition correspond à la mission citée au début.

Hommage aux vétérans

Comme à l'accoutumée, 14 membres ayant atteint l'âge de 60 ans sont honorés par la remise du gobelet traditionnel.

Il s'agit des 14 camarades suivants:

Adj Uof	Allenbach Hans, Zurich
DC	Biedermann Alex, Olten
Hptm	Blaser Kurt, Berne
Sgtm	Casagrande Valentino, Bellinzona
Maj	Geissbühler Jakob, Zurich
Adj Uof	Gubser Arnold, Zurich
Adj Uof	Jäggi Ernst, Berne
Adj Uof	Nigg Eduard, Coire
Cap	Progin Gabriel, Fribourg
Hptm	Schwarz Ernst, Berne
Adj Uof	Schluep Paul, Bienne
DC	Steffen René, Winterthur
Adj Uof	Weber Ernst, Zurich
Maj	Widrig Anton, Zurich

Proclamation des résultats du concours décentralisé de tir au pistolet 1987

Adj sof M. Seiz donne le palmarès 1987 soit:

Classement par équipe 50 m:

1.	Fribourg	87,75 P.
2.	Thoune	87,57 P.
3.	Bellinzona	82,83 P.
4.	Olten	81,71 P.
5.	Rapperswil	81,00 P.

Classement individuel, 50 m:

1.	Hptm Notz Armin, Thoune	95 P.
2.	Adj Uof Rinderer Arnold, Rapperswil	95 P.
3.	Sgtm Casagrande Valentino, Bellinzona	94 P.
4.	Adj Uof Fornerod Roland, Thoune	92 P.
5.	Adj sof Verdon Robert, Fribourg	91 P.

Classement par équipe, 25 m:

1.	St-Gall	86,44 P.
2.	Bienne	86,00 P.
3.	Coire	82,85 P.
4.	Bâle	74,00 P.
5.	Olten	67.00 P.

Classement individuel, 25 m:

1.	Oblt Natch Walter, St-Gall	97 P.
2.	Adj Uof Wüst Adolf, St-Gall	95 P.
3.	Hptm Krömler Niklaus, St-Gall	94 P.
4.	Adj Uof Rütter Candid, Bâle	93 P.
5.	Hptm Gächter Roman, St-Gall	91 P.

Challenges de l'ass. of et sof tg camp
Vainqueurs 1987

50 m: Fribourg	∅ 87,00 P.
25 m: St-Gall	∅ 86,44 P.

Challenge Divisionnaire A. Guisolan
Vainqueur 1987
Thoune Participation: 83,87%

Le président central remercie chaleureusement le div Guisolan pour le nouveau challenge qui est magnifique. De son côté l'assemblée applaudit le généreux donateur.
Une fois de plus, notre membre d'honneur Div E. Honegger se fait un plaisir d'honorer un membre méritant de notre association, soit cette année l'adj sof Hans Suter, gr exploit TT 9.
Il remet également une petite attention au comité central. Cet intermède est salué par des applaudissements.

Divers

La parole n'étant plus demandée, le président central lève la 57e AG.
Le compte-rendu détaillé de la soirée Binii/Savièse et de la visite le lendemain des fortifications Dufour à St-Maurice a déjà été publié dans le PIONIER No 6 de juin 1988.

cap H. Luyet

Programm

58. Hauptversammlung, 18./19. Mai 1989 in Brig-Glis und Fiesch

18. Mai 1989

ab	13.00 Uhr:	Eintreffen der Teilnehmer im Saal des Pfarreizentrums, Alte Simplonstrasse, *Brig*
	13.30 Uhr:	Beginn der Versammlung
ung.	18.00 Uhr:	Verschiebung mit der FO nach Fiesch-Feriendorf
ung.	19.00 Uhr:	Aperitif
	20.00 Uhr:	Bankett Kameradschaftliches Beisammensein Übernachtung im Feriendorf

19. Mai 1989

ab	07.30 Uhr:	Morgenessen
ung.	08.30 Uhr:	Ausflug nach *Ernen* (Postauto)
	11.00 Uhr:	Aperitif
	12.00 Uhr:	Verschiebung nach *Mörel*
	12.30 Uhr:	Mittagessen im Hotel-Restaurant «Relais Walker»
ung.	14.15 Uhr:	Verschiebung nach *Brig*
ung.	15.00 Uhr:	Abfahrt der Züge in *Brig*

Programme

58e Assemblée générale, 18/19 mai 1989 à Brig-Glis et Fiesch

18 mai 1989

dès	13.00 heures:	Arrivée des participants à la salle du centre paroissial, Alte Simplonstrasse, *Brig*
	13.30 heures:	Début de l'assemblée
env.	18.00 heures:	Déplacement en train FO pour *Fiesch*-Village de vacances
env.	19.00 heures:	Apéritif
	20.00 heures:	Banquet Soirée familière Nuitée au village de vacances de Fiesch

19 mai 1989

dès	07.30 heures:	Petit déjeuner
env.	08.30 heures:	Excursion à *Ernen* (cars postaux)
	11.00 heures:	Apéritif
	12.00 heures:	Départ pour *Mörel*
	12.30 heures:	Repas de midi à l'hôtel-restaurant «Relais Walker»
env.	14.15 heures:	Déplacement à *Brig*
env.	15.00 heures:	Départ des trains de *Brig*

Winterwettkämpfe Fwk, A Uem-, Trsp-Trp

Am 18./19. Februar 1989 fanden in Andermatt traditionsgemäss die Winterwettkämpfe des Festungswachtkorps, der Flieger Flab, der Armeeübermittlungs- und Transporttruppen statt.
Trotz des schneearmen Winters mit den spärlichen Trainingsmöglichkeiten beteiligten sich wiederum viele Wettkämpfer an den Meisterschaften. Ein grosser Teil davon rekrutierte sich erfreulicherweise aus dem Feldtelefon- und Feldtelegrafendienst. Leider sind es immer die gleichen TT-Betr-Gruppen, die an den Wettkämpfen teilnehmen. Die guten Ränge sollten auch die andern TT Betr Gr zum Mitmachen animieren. Ein Auszug aus den Ranglisten zeigt die vollbrachten Leistungen der Teilnehmer des Ftg- und Ftf-Dienstes.

Einzellauf, Distanz etwa 12 km, Steigung etwa 160 m, Schiessen 25 m Pistole

Auszug/Landwehr:

Adj Uof	Seiz Michel	Gr exploit TT 5	1. Rang
Lt	von Allmen Rolf	Stab Ftg und Ftf D	8. Rang

Landsturm:

Adj Uof	Riedi Sepp	TT Betr Gr 17	1. Rang
Hptm	Henggeler Ernst	TT Betr Gr 11	2. Rang
Pi	Huonder Otto	TT Betr Gr 17	3. Rang
Gfr	Fahrni Kurt	TT Betr Gr 8	4. Rang
DC	Hummel Josef	TT Betr Gr 11	5. Rang
Kpl	Lei Oskar	TT Betr Gr 8	6. Rang
Pi	Givel René	TT Betr Gr 11	7. Rang
Wm	Scheidegger Kurt	TT Betr Gr 18	9. Rang
Fw	Peier Hannes	TT Betr Gr 17	11. Rang
Pi	Nyffeler Urs	TT Betr Gr 8	12. Rang
Oblt	Mohni Rudolf	TT Betr Gr 18	14. Rang
Gfr	Grau Heinz	TT Betr Gr 18	15. Rang
Pi	Achermann Alfred	TT Betr Gr 8	17. Rang
Pi	Iseli Paul	TT Betr Gr 8	18. Rang
Adj Uof	Widmer Fred	TT Betr Gr 8	20. Rang
Gfr	Michel Peter	TT Betr Gr 18	22. Rang

Einzellauf, Distanz etwa 12 km, Steigung etwa 160 m, Schiessen 120 m Stgw/Kar

Auszug/Landwehr:

App	Bugnard Marcel	Gr exploit TT 3	1. Rang
Pi	Rohrer Albert	TT Betr Gr 11	3. Rang

Landsturm:

Sdt	Burkart Hans-Peter	TT Betr Gr 13	2. Rang
Sdt	Diggelmann Karl	TT Betr Gr 13	3. Rang
Sdt	Fischer Hans	TT Betr Gr 11	4. Rang
Gfr	Siegfried Ueli	TT Betr Gr 14	5. Rang
Pi	Merkhofer Heinz	TT Betr Gr 8	6. Rang
Pi	Schardt Paul	TT Betr Gr 8	8. Rang

Patrouillenlauf
Kategorie B4, Distanz etwa 14,8 km, Steigung etwa 210 m, Schiessen 120 m Stgw/Kar

Landwehr/Landsturm:

Gfr	Graf Erwin	TT Betr Gr 13	1. Rang
Sdt	Burkart Hans-Peter		
Sdt	Fehr Jörg		
Sdt	Ott Arthur		
Adj Uof	Widmer Fred	TT Betr Gr 8	3. Rang
Pi	Achermann Alfred		
Pi	Merkhofer Heinz		
Gfr	Udry Freddy		

Patrouillenlauf
Kategorie B2, Distanz etwa 14,8 km, Steigung etwa 210 m, Schiessen 25 m Pistole

Auszug/Landwehr:

Adj Uof	Riedi Sepp	TT Betr Gr 17	1. Rang
Pi	Huonder Otto		
Kpl	Lei Oskar	TT Betr Gr 8	2. Rang
Gfr	Fahrni Kurt		
Wm	Schweizer Alfred	TT Betr Gr 8	3. Rang
Motm	Bevilacqua Renato		
Pi	Iseli Paul	TT Betr Gr 8	4. Rang
Pi	Nyffeler Urs		
Hptm	Zaugg Pierre	TT Betr Gr 18	7. Rang
Gfr	Grau Heinz		

Allen Wettkämpfern sei an dieser Stelle für ihren Einsatz herzlich gedankt.

Sport Of Stab Ftg u Ftg D R. von Allmen

Siegerehrung der Wettkämpfer des 2er-Patrouillenlaufes durch Oberst W. Keller, Kdt Ftg und Ftf D und Div J. Biedermann, Waf C der A Uem Trp. Rechts im Bild Wm Alfred Schweizer und Motm Renato Bevilacqua von der TT Betr Gr 8.

Un membre du comité central à l'honneur aux championnats nordiques des TRP TRM de l'Armée à Andermatt

Les championnats nordiques des TRP de TRM de l'Armée se sont déroulés du 17 au 19 février à Andermatt. Cette épreuve de sélection pour les Championnats d'Armée qui auront lieu du 16 au 20 mars dans la même région a vu la participation de plus de 150 concurrents.
L'adj sof Michef Seiz de Sion, membre du comité central et seul Romand inscrit dans cette compétition, s'est magnifiquement comporté puisqu'il se classe 1er, toutes catégories confondues, dans la discipline du biathlon avec plus de 3 minutes d'avance sur son rival le plus dangereux, l'adj sof Riedi.

Sur un parcours très sélectif de 13 km avec 200 m de dénivellation et un tir au pistolet (6 coups) à 25 km, style championnat du monde de ski nordique à Lathi, Michel Seiz possédait déjà à mi-course une avance de 1 minute. Avec une réussite maximum de 6 touchés sur 6, il terminait donc cette épreuve avec respectivement 3'34" et 9'15" sur les deuxième et troisième concurrents.
Au cours de la remise des médailles dans la cour de la caserne d'Andermatt, par le Div Siegenthaler, Michel Seiz apprit également qu'il était sélectionné pour les championnats d'Armée en mars prochain, avec l'élite des sportifs militaires du pays.
Le comité central et nous espérons aussi pouvoir le dire au nom de tous nos membres, félicitent chaleureusement l'adj sof Michel Seiz et lui souhaitent plein succès pour les épreuves futures.

Cap H. Luyet

L'adj sof Seiz en plein effort.